

資料編

1 希望条件チェックシート

希望条件チェックシート

この[希望条件チェックシート]の太枠内に記入して、不動産店のの人に見せましょう。

外国人の方

わたしは、次のような条件で部屋を探しています。

① 希望家賃	(共益費・管理費を含めて、毎月支払いできる金額) ¥ _____ ~ ¥ _____
② 希望エリア	(_____) 駅の近く 駅からの徒歩 (_____) 分以内
③ 建物の種類	<input type="checkbox"/> 共同住宅 <input type="checkbox"/> 一戸建て
④ 部屋の階	<input type="checkbox"/> 2階以上がよい <input type="checkbox"/> 何階でもよい
⑤ 部屋の広さ	(_____) m ² 以上
⑥ 間取り	<input type="checkbox"/> ワンルーム <input type="checkbox"/> ワンルーム以外 独立した部屋 (_____) 室 兼用部屋 <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK 部屋のタイプ <input type="checkbox"/> 和室 <input type="checkbox"/> 洋室 <input type="checkbox"/> 希望なし
⑦ トイレ	<input type="checkbox"/> 洋式 <input type="checkbox"/> 和式でもよい
⑧ 風呂	<input type="checkbox"/> 風呂付き <input type="checkbox"/> 風呂なしでもよい
⑨ エアコン	<input type="checkbox"/> エアコン付き <input type="checkbox"/> エアコンなしでもよい
⑩ 同居予定者	(_____) 人 <input type="checkbox"/> 家族 <input type="checkbox"/> 友人 <input type="checkbox"/> その他
⑪ 債務保証	<input type="checkbox"/> 保証会社を使いたい <input type="checkbox"/> 連帯保証人がいます
⑫ 入居希望日	(_____) 年 (_____) 月 (_____) 日から ※わたしの滞在予定期間は、 (_____) 年 (_____) 月頃までです。
⑬ 契約時の費用	¥ _____ くらい準備できます。
⑭ 優先する条件	①から⑨のうち、 一番優先する条件 _____ 二番目に優先する条件 _____ 三番目に優先する条件 _____

外国人の方

わたしのプロフィールは次の通りです。

①お仕事はなんですか？

- 会社員 自営業
 学生 その他 (_____)

②雇用形態はどうですか？

- 正社員 契約社員 派遣社員
 パート その他 (_____)

③日本語はどのくらい話せますか？

- できる 日常会話程度 できない

④日本語は読めますか？

- 読める ひらがなはOK 読めない

不動産店

このチラシをみて希望する部屋があったら、次は日本語のできる人と一緒に来てください。

もう一度この冊子を、よく読んでください。

いま、うちの店には条件にあう部屋がありません。

あなたの希望する条件では、部屋はありません。あなたの希望するエリアで、希望する広さの部屋の家賃は ¥ _____ が相場です。

もう一度、条件を考え直してから来てください。

【日本語版】

1 希望条件チェックシート

Requirements Check Sheet

Fill in the bold border areas of this "Requirements Check Sheet" and show it to the real estate agent.

Foreigner

I am looking for rental housing with the following conditions.

① Preferred rent	(amount you can pay each month, including common services fee and management fee) ¥ _____ ~ ¥ _____
② Preferred area	Close to () station Within () minutes walk from station
③ Type of property	<input type="checkbox"/> Apartments <input type="checkbox"/> House
④ Apartment on what floor	<input type="checkbox"/> 2nd floor or higher <input type="checkbox"/> Any floor is fine
⑤ Property floor space	() m ² or more
⑥ Floor layout	<input type="checkbox"/> Studio <input type="checkbox"/> Other than studio Separate rooms () rooms Joint rooms <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK Room type <input type="checkbox"/> Japanese <input type="checkbox"/> Western <input type="checkbox"/> No preference
⑦ Type of property	<input type="checkbox"/> Western <input type="checkbox"/> Japanese
⑧ Bath	<input type="checkbox"/> With bath <input type="checkbox"/> Can be without bath
⑨ Air conditioner	<input type="checkbox"/> With air conditioner <input type="checkbox"/> Can be without air conditioner
⑩ Number of occupants	() people <input type="checkbox"/> Family <input type="checkbox"/> Friends <input type="checkbox"/> Other
⑪ Guarantor	<input type="checkbox"/> Want to use guarantee company <input type="checkbox"/> Have guarantor
⑫ Desired move-in date	() people <input type="checkbox"/> Family <input type="checkbox"/> Friends <input type="checkbox"/> Other
※ My planned period of stay is until () year () month.	
⑬ Payments to be made at contract signing	I can prepare about ¥ _____
⑭ Priority requirements	Of the requirements under ① through ⑨ above: The requirement most important to you The requirement second most important to you The requirement third most important to you

Foreigner

My profile is as follows.

① What is your occupation?	<input type="checkbox"/> Company employee <input type="checkbox"/> Self-employed <input type="checkbox"/> Student <input type="checkbox"/> Other ()
② What is your form of employment?	<input type="checkbox"/> Regular employee <input type="checkbox"/> Contract employee <input type="checkbox"/> Temporary service employee <input type="checkbox"/> Part-time employee <input type="checkbox"/> Other
③ What is your Japanese speaking ability?	<input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Daily conversation <input type="checkbox"/> Poor
④ Can you read Japanese?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> Hiraganais OK <input type="checkbox"/> No

Real Estate Agent

Look at the fliers and if you see a housing you like, come back with a person who speaks Japanese.

Please read the brochure again carefully.

We don't currently have any housing that fit your needs.

We do not have a housing that fits your needs.

The market rate rent for housing of the size and area you prefer is
¥ _____.

I suggest you rethink your preferred conditions.

【英語版】

希望条件确认单

填写 [希望条件确认单] 粗框内的内容，然后交给不动产店的人过目。

外国人

我正寻找符合以下条件的房子。

①希望的房租	(包含公益费·管理费, 每月能支付的金额) ¥ _____ ~ ¥ _____
②希望的区域	() 站附近 从车站步行 () 分钟之内
③房屋的种类	<input type="checkbox"/> 公寓式楼房 <input type="checkbox"/> 独立一户建房屋
④房间的楼层	<input type="checkbox"/> 最好2层以上 <input type="checkbox"/> 几层都可以
⑤房间面积	() m ² 以上
⑥房屋格局	<input type="checkbox"/> 单室 <input type="checkbox"/> 单室以外 独立的房间 () 室 兼用房间 <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK 房间的类型 <input type="checkbox"/> 和室 <input type="checkbox"/> 洋室 <input type="checkbox"/> 无希望
⑦厕所	<input type="checkbox"/> 洋式 <input type="checkbox"/> 和式
⑧浴室	<input type="checkbox"/> 带浴室 <input type="checkbox"/> 没有浴室也可以
⑨空调设备	<input type="checkbox"/> 带空调设备 <input type="checkbox"/> 没有空调设备也可以
⑩预定同住者	() 人 <input type="checkbox"/> 家属 <input type="checkbox"/> 朋友 <input type="checkbox"/> 其他
⑪连带保证	<input type="checkbox"/> 想使用担保公司 <input type="checkbox"/> 有连带保证人
⑫希望入住日	() 年 () 月 () 日起 ※我预定居住的期限 至 () 年 () 月。
⑬签约时的费用	大约能够准备 ¥ 从①到⑨
⑭优先条件	第一优先条件 _____ 第二优先条件 _____ 第三优先条件 _____

外国人

我的个人情况如下所示。

①您从事什么工作	<input type="checkbox"/> 公司职员 <input type="checkbox"/> 私营 <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> 其他 ()
②属于何种雇用形态?	<input type="checkbox"/> 正式职员 <input type="checkbox"/> 签约职员 <input type="checkbox"/> 派遣职员 <input type="checkbox"/> 非全日工 <input type="checkbox"/> 其他
③会说日语吗?	<input type="checkbox"/> 会 <input type="checkbox"/> 日常会话程度 <input type="checkbox"/> 不会
④能看懂日语吗?	<input type="checkbox"/> 能看懂 <input type="checkbox"/> 平假名可以 <input type="checkbox"/> 看不懂

不动产店

看过这张广告单，如果有您希望租借的房屋，下次请与会日语的人一起来。

请再仔细地阅读一下这本小册子。

现在，我店没有符合您条件的房屋。

在您希望居住的地区，符合您希望面积的房屋，

在房租的行情为 ¥ _____。

请您重新考虑一下条件后再来。

【中国語版】

1 希望条件チェックシート

희망 조건 체크 시트

본 [희망 조건 체크 시트]의 굵은 테두리 내를 기입하여 부동산 소개소의 점원에게 보여줍니다.

외국인

저는, 다음과 같은 조건의 방을 찾고 있습니다.

- ① 희망 집세 (공익비, 관리비를 포함해 매월 지불 가능한 금액)
 ¥ _____ ~ ¥ _____
- ② 희망 지역 (_____) 역의 근처
 역에서부터 도보 (_____) 분 이내
- ③ 건물의 종류 공동주택 단독주택
- ④ 방의 층 2층 이상이 좋음 몇층이든 좋음
- ⑤ 방의 크기 (_____) m² 이상
 원룸 원룸 이외
- ⑥ 배치 독립된 방 (_____) 실
 겸용방 K D K L D K
 방 타입 일본식 서양식 희망없음
- ⑦ 화장실 서양식 일본식
- ⑧ 목욕탕 욕탕 있음 욕탕 없어도 좋음
- ⑨ 에어컨 에어컨 부착 에어컨 없어도 좋음
- ⑩ 동거예정자 (_____) 인 가족 친구 그 외
- ⑪ 연대 보증인 보증회사 사용 희망 연대보증인 있
- ⑫ 입주 희망일 (_____) 년 (_____) 월 (_____) 일부터
 ※나의 체재 예정 기간은
 _____ (_____) 년 (_____) 월 경입니다.
- ⑬ 계약시의 비용 ¥ _____ 정도 준비할 수 있습니다.
- 의 비용 ①~⑨ 중에서
 가장 우선시하는 조건 _____
 두 번째로 우선시하는 조건 _____
 세 번째로 우선시하는 조건 _____

외국인

저의 프로필은 다음과 같습니다.

- ① 직업은 무엇입니까?
 회사원 자영업
 학생 그 외 (_____)
- ② 고용형태는 어떻습니까?
 정사원 계약사원 파견사원
 파트타임 그 외
- ③ 일본어는 어느 정도 말할 수 있습니까?
 할수있다 일상회화 정도 할수없다
- ④ 일본어는 읽을 수 있습니까?
 읽는다 히라가나는 OK 못 읽는다

부동산 소개소

- 이 광고지를 보고 희망하는 방이 있으면, 이 다음에
 일본어를 할 수 있는 사람과 함께 와 주세요.
- 한번 더 이 책자를 잘 읽어 주세요.
- 지금 우리 가게에는 조건에 맞는 방이 없습니다.
- 당신이 희망하는 조건에서는 방이 없습니다.
 당신이 희망하는 지역에서 희망하는 넓이의 방의
 집세는 ¥ _____ 가 시세입니다.
 한번 더 조건을 재고한 다음 방문해 주세요

【韓国語版】

Hoja de características de la vivienda

Rellene esta "hoja de características de la vivienda" y muéstrasela al personal de la inmobiliaria.

Extranjero

Estoy buscando una vivienda con las siguientes características.

① Alquiler deseado	(Cantidad de dinero, incluyendo los gastos de comunidad y de administración, que usted puede pagar mensualmente) ¥ _____ ~ ¥ _____
② Zona deseada	Cerca de la estación () A () minutos andando desde la estación
③ Tipo de edificio	<input type="checkbox"/> Edificios de apartamentos <input type="checkbox"/> Unifamiliar
④ Altura del piso	<input type="checkbox"/> Superior al segundo piso <input type="checkbox"/> No importa
⑤ Tamaño de la vivienda	Más de () m ²
⑥ Distribución	<input type="checkbox"/> Estudio <input type="checkbox"/> Mas que un estudio
	Nº de habitaciones ()
	Tipo de habitación <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK Estilo <input type="checkbox"/> Japonés <input type="checkbox"/> Occidental <input type="checkbox"/> No importa
⑦ Retrete	<input type="checkbox"/> Occidental <input type="checkbox"/> Japonés
⑧ Baño	<input type="checkbox"/> con bañera <input type="checkbox"/> no importa que no tenga
⑨ Aire Acondicionado	<input type="checkbox"/> Incluido <input type="checkbox"/> no incluido
⑩ Nº de personas que habitarán la casa:	() <input type="checkbox"/> Familia <input type="checkbox"/> compañero <input type="checkbox"/> otros
⑪ Garante solidario	<input type="checkbox"/> Tengo <input type="checkbox"/> Deseo utilizar una agencia avalista <input type="checkbox"/> No tengo
⑫ Fecha de ocupación de la vivienda	Desde día: () , mes: () , año: ()
	※Hasta el mes: () , año: () aproximadamente
⑬ Presupuesto en el momento de firmar el contrato	Puedo preparar _____ yenes.
⑭ Condiciones de prioridad	De los puntos ① a ⑨ , doy prioridad de la siguiente manera:
	Primera condición de prioridad: _____
	Segunda condición de prioridad: _____
	Tercera condición de prioridad: _____

Extranjero

Mi perfil es siguiente:

① Tipo de trabajo	
<input type="checkbox"/> Oficinista	<input type="checkbox"/> Autónomo
<input type="checkbox"/> Estudiante	<input type="checkbox"/> Otro ()
② Tipo de contrato	
<input type="checkbox"/> A tiempo completo	<input type="checkbox"/> Contrato indefinido <input type="checkbox"/> Contrato temporal
<input type="checkbox"/> A tiempo parcial	<input type="checkbox"/> Otro
③ Nivel de japonés	
<input type="checkbox"/> Hablo	<input type="checkbox"/> Conversación <input type="checkbox"/> No hablo
④ Puede leer japonés?	
<input type="checkbox"/> Si	<input type="checkbox"/> Sólo hiragana <input type="checkbox"/> No

Inmobiliaria

- Lea este documento y si hay alguna vivienda que coincida con lo deseado, lo siguiente será venir con una persona que pueda hablar japonés.
- Lea otra vez detenidamente este libreta.
- En este momento no contamos con ninguna vivienda que se ajuste a sus preferencias.
- NO hay vivienda que se ajuste a sus preferencias.
El alquiler de una vivienda del tamaño que desea en la zona que desea asciende a _____ yenes.
Compruebe sus preferencias y vuelva otra vez.

【スペイン語版】

1 希望条件チェックシート

Folheto de Checagem das Condições Desejadas

Preencha dentro do quadro em linhas grossas deste “Folheto de Checagem das Condições Desejadas” e mostre para a pessoa da loja imobiliária

Pessoa estrangeira

Eu estou procurando um apartamento com as seguintes condições.

① Aluguel desejado	(Valor que pode pagar todos os meses, incluindo a taxa de condomínio e de administração) De _____ ienes a _____ ienes
② Área desejada	Perto da estação () Até () minutos a pé a partir da estação
③ Tipo de prédio	<input type="checkbox"/> Habitação conjunta <input type="checkbox"/> Casa
④ Piso da moradia	<input type="checkbox"/> Melhor que seja no 2º andar ou acima <input type="checkbox"/> Pode ser em qualquer um
⑤ Tamanho da moradia	() m² ou acima
⑥ Planta do imóvel	<input type="checkbox"/> Um quarto <input type="checkbox"/> Outros, além de um quarto () quartos independentes Quarto compartilhado <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> L Tipo de quarto <input type="checkbox"/> Oriental <input type="checkbox"/> Ocidental <input type="checkbox"/> Sem desejos em especial
⑦ Toalete	<input type="checkbox"/> Ocidental <input type="checkbox"/> Oriental
⑧ Banheiro	<input type="checkbox"/> Com ofuro (banheira) <input type="checkbox"/> Pode ser sem ofuro
⑨ Condicionador de ar	<input type="checkbox"/> Com o condicionador de ar <input type="checkbox"/> Pode ser sem o condicionador de ar
⑩ Pessoas previstas para morar junto	() pessoas <input type="checkbox"/> Familiar <input type="checkbox"/> Amigos <input type="checkbox"/> Outros
⑪ Fiança solidária	<input type="checkbox"/> Desejo utilizar uma empresa de garantia <input type="checkbox"/> Tenho um fiador
⑫ Data prevista para começar a morar	A partir do ano () do mês () do dia () ※ O período previsto da minha permanência no Japão é de até por volta do mês () do ano ().
⑬ Posso preparar o valor de _____ ienes dos custos, no momento do con-trato.	
⑭ Dentre o número	① ao número ⑨ são condições prioritárias: Condição prioritária em 1º lugar _____ Condição prioritária em 2º lugar _____ Condição prioritária em 3º lugar _____

Pessoa estrangeira

Segue abaixo o meu perfil:

① Qual sua profissão ?

- Funcionário de firma Autônomo
 Estudante Outros ()

② Qual sua relação de emprego?

- Oficial Temporário Terceirizado
 Horista Outros

③ Consegue falar japonês?

- Falo Somente o básico Não falo

④ Consegue ler japonês?

- Leio Leio só hiragana Não leio

Agência Imobiliária

Caso encontrar neste catálogo um imóvel de acordo com seu perfil Por favor venha acompanhado de alguém que fale japonês na próxima vez.

Por favor, leia bem este panfleto mais uma vez.

No momento não há imóvel de acordo com suas expectativas.

Não há imóvel de acordo com sua expectativa.

Na região desejada, o aluguel de um imóvel do tamanho que dese-ja custaria ¥ _____

Por favor, analise mais uma vez seus requisitos antes de nos visitar novamente.

【ポルトガル語版】

Giấy ghi nguyện vọng tìm nhà

Bạn hãy khai vào trong khung in đậm của giấy ghi "Nguyện vọng tìm nhà" rồi đưa cho nhân viên môi giới bất động sản xem.

Người nước ngoài

Tôi muốn tìm nhà với các nhu cầu dưới đây.

① Giá nhà mong muốn	(Số tiền có thể thanh toán hàng tháng, bao gồm chi phí cho các khu vực dùng chung trong tòa nhà, và phí quản lý.) ¥ _____ ~ ¥ _____
② Khu vực mong muốn	gần ga () Từ ga đi bộ về trong vòng () phút
③ Loại nhà	<input type="checkbox"/> Nhà tập thể/chung cư <input type="checkbox"/> Nhà nguyên căn
④ Tầng phòng	<input type="checkbox"/> Nhà từ tầng 2 trở lên <input type="checkbox"/> Tầng nào cũng được
⑤ Diện tích phòng	() m ² trở lên
⑥ Cấu trúc nhà	<input type="checkbox"/> một phòng <input type="checkbox"/> Trên một phòng Có () phòng riêng Kiểu phân phòng <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> L Kiểu phòng <input type="checkbox"/> Kiểu Nhật <input type="checkbox"/> Kiểu phương Tây <input type="checkbox"/> Không có yêu cầu
⑦ Phòng vệ sinh	<input type="checkbox"/> Kiểu Tây <input type="checkbox"/> Kiểu Nhật
⑧ Bồn tắm	<input type="checkbox"/> Muốn có bồn ngâm <input type="checkbox"/> Không có cũng được
⑨ Điều hòa	<input type="checkbox"/> Muốn có điều hòa <input type="checkbox"/> Không có cũng được
⑩ Người cùng nhà	() người <input type="checkbox"/> Gia đình <input type="checkbox"/> Bạn <input type="checkbox"/> Khác
⑪ Bảo lãnh nợ	<input type="checkbox"/> Muốn sử dụng công ty bảo lãnh <input type="checkbox"/> Có người bảo lãnh liên đới
⑫ Ngày muốn chuyển đến ở từ ngày () tháng ()	※ Tôi dự định ở đến tháng () năm ().
⑬ Tôi đã chuẩn bị khoảng ¥ _____ tiền kí hợp đồng nhà.	
⑭ Điều kiện ưu tiên	Trong các điều kiện từ ① đến ⑨ Điều kiện ưu tiên thứ 1 _____ Điều kiện ưu tiên thứ 2 _____ Điều kiện ưu tiên thứ 3 _____

Người nước ngoài

Hồ sơ của tôi như sau.

① Công việc của bạn là gì ?

- Nhân viên văn phòng Kinh doanh
 Học sinh Khác ()

② Hình thức tuyển dụng là gì ?

- Nhân viên chính thức Nhân viên hợp đồng Nhân viên tạm thời
 Bán thời gian Khác ()

③ Trình độ nói tiếng Nhật được khoảng bao nhiêu ?

- Nói được Hội thoại thông thường Không nói được

④ Có đọc được tiếng Nhật không ?

- Đọc được Đọc được Hiragana Không đọc được

Vấn phòng môi giới bất động sản

Sau khi xem tờ rơi này, nếu có nhà theo đúng mong muốn của bạn thì lần sau hãy đến cùng người có thể nói tiếng Nhật.

Hãy đọc kỹ lại một lần nữa.

Bây giờ chưa có thông tin nhà phù hợp với yêu cầu của bạn.

Không có nhà phù hợp theo yêu cầu mong muốn của bạn.

Khu bạn muốn ở, với yêu cầu về độ rộng nhà như bạn nói thì giá

khoảng ¥ _____

Hãy xem xét lại yêu cầu một lần nữa.

【ベトナム語版】

1 希望条件チェックシート

आवश्यक फारम

तलको "आवश्यक फारम" भर्नु भई फु दोउसान कम्पनीको मान्छेलाई देखाउनुहोस् ।

विदेशी

म निम्न अवस्थाको कोठा खोज्दैछु ।

① उपयुक्त भाडा	(सामान्य सेवा शुल्क, प्रशासनिक शुल्क सहित मासिक भुक्तानी गर्न सकिने रकम) ¥ _____ ~ ¥ _____
② उपयुक्त स्थान	() स्टेशनको नजिक स्टेशन देखि हिंडेर लगभग () मिनेट
③ घरको प्रकार	<input type="checkbox"/> सह-आवास <input type="checkbox"/> घर
④ कोठाको तल्ला	<input type="checkbox"/> सह-आवास <input type="checkbox"/> सह-आवास
⑤ कोठाको क्षेत्रफल	() m ² वा बढी
⑥ कोठाको रूपरेखा	<input type="checkbox"/> एउटा कोठा <input type="checkbox"/> एउटा भन्दा बढी छुट्टा छुट्टै कोठा () ओटा संयुक्त कोठा <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK कोठाको शैली <input type="checkbox"/> जापानी <input type="checkbox"/> विदेशी <input type="checkbox"/> जुन भए पनि हुन्छ
⑦ शौचालय	<input type="checkbox"/> विदेशी <input type="checkbox"/> जापानीs
⑧ बाथरूम	<input type="checkbox"/> बाथरूम भएको <input type="checkbox"/> बाथरूम नभए पनि हुन्छ
⑨ एयर कंडीशनर	<input type="checkbox"/> एयर कंडीशनर भएको <input type="checkbox"/> एयर कंडीशनर नभए पनि हुन्छ
⑩ बस्ने मान्छेको संख्या	() जना <input type="checkbox"/> परिवार <input type="checkbox"/> साथी <input type="checkbox"/> अन्य
⑪ डेबिट ग्यारेन्टी	<input type="checkbox"/> ग्यारेन्टी कम्पनी प्रयोग गर्न चाहनेले <input type="checkbox"/> संयुक्त ग्यारेन्टर छ
⑫ कोठा सार्ने दिन	() साल () महिना () गते ※ म () साल () महिनासम्म बस्न चाहन्छु ।
⑬ सम्झौता गर्ने बेला लगभग	¥ _____ तयार गर्न सक्छु।
⑭ प्राथमिकताका अवस्थाहरू	① देखि ⑨ भित्रमा, पहिलो प्राथमिक अवस्था _____ दोस्रो प्राथमिक अवस्था _____ तेस्रो प्राथमिक अवस्था _____

विदेशी

मेरो प्रोफाइल निम्न अनुसार छ ।

① तपाईंको पेशा के हो ?

- कम्पनी कर्मचारी स्व - कार्यरत
 विद्यार्थी अन्य ()

② कस्तो किसिमको काम गर्नु हुन्छ ?

- नियमित कर्मचारी टेक्नाको कर्मचारी अस्थायी कर्मचारी
 पार्ट टाइम कर्मचारी अन्य ()

③ जापानी भाषा बोल्ने क्षमता कति छ ?

- सक्षम सामान्य कुराकानी गर्न सक्छु बोल्न सकिदिन

④ जापानी अक्षर पढ्न सक्नुहुन्छ ?

- सक्छु हिरागाना चाहिँ सक्छु सकिदिन

फु दोउसान पसल

फारम हेरेर आफूलाई चाहिएको जस्तो कोठा पाउनु भएमा, अर्को पाली आउनु हुँदा जापानी भाषा बोल्न जान्ने मान्छे सँगै लिएर आउनु होला ।

फेरि एकचोटी यो पुस्तिका राम्रो सँग पढ्नुहोला ।

अहिले हाम्रो कम्पनीमा तपाईंले खोज्नु भएको जस्तो कोठा सल्ला छैन ।

तपाईंले खोज्नु भएको अवस्थाको कोठा छैन ।

तपाईंले खोज्नु भएको ठाउँ, क्षेत्रफल अनुसारको कोठाको भाडा

¥ _____

जति पर्न जान्छ ।

फेरि एकपटक सोचेर आउन हुन अनुरोध गर्दछु ।

【ネパール語版】

1 希望条件チェックシート

เอกสารตรวจสอบเงื่อนไขที่ต้องการ

กรอกข้อมูลลงใน "เอกสารตรวจสอบเงื่อนไขที่ต้องการ" ในกรอบทับของเอกสารฉบับนี้ แล้วแสดงเอกสารฉบับนี้ต่อพนักงานบริษัทนายหน้าอสังหาริมทรัพย์

ชาวต่างชาติ

ข้าพเจ้ากำลังมองหาบ้านเช่าโดยมีเงื่อนไขดังต่อไปนี้

① ค่าเช่าที่ต้องการ	(จำนวนเงินที่สามารถชำระได้ทุกเดือน ซึ่งรวมค่าส่วนกลางและค่าบริการจัดการแล้ว) ¥ _____ ~ ¥ _____
② เขตพื้นที่ที่ต้องการ	ใกล้สถานี () เดินจากสถานีภายใน () นาที
③ ประเภทอาคาร	<input type="checkbox"/> ห้องพักในอาคารชุด <input type="checkbox"/> บ้านเดี่ยว
④ ชั้นที่พักอาศัย	<input type="checkbox"/> ตั้งแต่ชั้น 2 ขึ้นไป <input type="checkbox"/> ชั้นใดก็ได้
⑤ ขนาดห้อง	() ตร.ม. ขึ้นไป
⑥ เลย์เอาต์ห้อง	<input type="checkbox"/> ห้องสตูดิโอ <input type="checkbox"/> ห้องแบบอื่นที่ไม่ใช่สตูดิโอ มีห้องแยกต่างหาก () ห้อง ห้องที่มี... <input type="checkbox"/> ห้องครัว <input type="checkbox"/> ห้องกินข้าว และห้องครัว <input type="checkbox"/> ห้องนั่งเล่น ห้องกินข้าว และห้องครัว สไลด์ห้อง <input type="checkbox"/> แบบญี่ปุ่น <input type="checkbox"/> แบบตะวันตก <input type="checkbox"/> ไม่ไต่ระบุเป็นพิเศษ
⑦ ห้องสุขา	<input type="checkbox"/> แบบยุโรป <input type="checkbox"/> แบบญี่ปุ่น
⑧ ห้องอาบน้ำ	<input type="checkbox"/> มีอ่างอาบน้ำ <input type="checkbox"/> ไม่มีอ่างอาบน้ำก็ได้
⑨ เครื่องปรับอากาศ	<input type="checkbox"/> มีเครื่องปรับอากาศ <input type="checkbox"/> ไม่มีเครื่องปรับอากาศก็ได้
⑩ จำนวนผู้พักอาศัย	() คน <input type="checkbox"/> สมาชิกในครอบครัว <input type="checkbox"/> เพื่อน <input type="checkbox"/> อื่น ๆ
⑪ ผู้ค่าประกัน	<input type="checkbox"/> ต้องการบริษัทผู้รับประกัน <input type="checkbox"/> มีผู้ค่าประกันร่วม
⑫ วันที่ย้ายเข้า	ตั้งแต่วันที่ () เดือน () ปี ()
	*ระยะเวลาการพักอาศัยตามกำหนดการของข้าพเจ้าคือ จนถึงเดือน () ปี ()
⑬ ค่าใช้จ่ายค่าน้ำเสีย	ข้าพเจ้าสามารถเตรียมเงินไว้ได้ราว ¥ _____
⑭ เงื่อนไขที่สำคัญ	จากเงื่อนไขตั้งแต่ข้อ ① ถึง ⑨ ข้างต้น: เงื่อนไขที่สำคัญที่สุด คือ _____ เงื่อนไขที่สำคัญเป็นอันดับ 2 คือ _____ เงื่อนไขที่สำคัญเป็นอันดับ 3 คือ _____

ชาวต่างชาติ

ข้อมูลประวัติของข้าพเจ้ามีดังนี้

① ท่านประกอบอาชีพอะไร	<input type="checkbox"/> พนักงานบริษัท <input type="checkbox"/> ประกอบธุรกิจส่วนตัว
	<input type="checkbox"/> นักเรียนนักศึกษา <input type="checkbox"/> อื่น ๆ ()
② ลักษณะการจ้างงานของท่านเป็นแบบใด	<input type="checkbox"/> พนักงานประจำ <input type="checkbox"/> พนักงานจ้างตามสัญญา <input type="checkbox"/> พนักงานที่ส่งไปประจำชั่วคราว
	<input type="checkbox"/> พนักงานพาร์ทไทม์ <input type="checkbox"/> อื่น ๆ
③ ความสามารถในการพูดภาษาญี่ปุ่นของท่าน	<input type="checkbox"/> พูดได้ไม่มีปัญหา <input type="checkbox"/> สามารถสื่อสารในชีวิตประจำวันได้ <input type="checkbox"/> พูดไม่ได้
④ ความสามารถในการอ่านภาษาญี่ปุ่นของท่าน	<input type="checkbox"/> อ่านได้ไม่มีปัญหา <input type="checkbox"/> อ่านได้แค่ตัวอักษรเรียงานะ <input type="checkbox"/> อ่านไม่ออก

บริษัทนายหน้าอสังหาริมทรัพย์

- เมื่อดูไปแล้วมีบ้านที่ท่านถูกใจ กรุณาติดต่อพร้อมพยานบุคคลที่พูดภาษาญี่ปุ่นได้มาด้วย
- กรุณาอ่านอ่านแผ่นพับอย่างละเอียดอีกครั้ง
- ขณะนี้บริษัทยังไม่มีย่านที่ตรงกับความต้องการของท่าน
- บริษัทไม่มีบ้านที่ตรงกับความต้องการของท่าน

ค่าเช่าที่พักในขนาดและเขตพื้นที่ซึ่งท่านต้องการมีราคาตลาดอยู่ที่

¥ _____

บริษัทอยากให้ท่านกลับไปทบทวนเงื่อนไขดูใหม่ แล้วมาติดต่อที่นี้อีกครั้ง

【タイ語版】

1 希望条件チェックシート

Lembar Cek Persyaratan

Isi di dalam area kotak tebal dari “Lembar Cek Persyaratan” ini dan tunjukkan kepada agen real estate.

Orang Asing

Saya sedang mencari perumahan yang disewakan dengan kondisi sebagai berikut.

① Nilai sewa yang diinginkan	(nilai yang dapat Anda bayar setiap bulan, termasuk biaya layanan umum dan biaya pemeliharaan) ¥ _____ ~ ¥ _____
② Area yang diinginkan	Dekat dengan stasiun (_____) Dalam jarak (_____) menit jalan dari stasiun
③ Jenis properti	<input type="checkbox"/> Apartemen <input type="checkbox"/> Rumah
④ Apartemen lantai berapa	<input type="checkbox"/> Lantai 2 atau lebih <input type="checkbox"/> Lantai berapa saja
⑤ Luas ruangan properti	(_____) m ² atau lebih
⑥ Denah lantai	<input type="checkbox"/> Studio <input type="checkbox"/> Selain studio Kamar terpisah (_____) kamar Kamar gabungan <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK Jenis kamar <input type="checkbox"/> Jepang <input type="checkbox"/> Barat <input type="checkbox"/> Yang mana saja
⑦ Jenis Toilet	<input type="checkbox"/> Kloset Siram <input type="checkbox"/> Kloset Jongkok tidak masalah
⑧ Kamar mandi	<input type="checkbox"/> Dengan kamar mandi <input type="checkbox"/> Tanpa kamar mandi tidak masalah
⑨ AC	<input type="checkbox"/> Dengan AC <input type="checkbox"/> Tanpa AC
⑩ Jumlah penghuni	(_____) orang <input type="checkbox"/> Keluarga <input type="checkbox"/> Teman <input type="checkbox"/> Lainnya
⑪ Penjamin	<input type="checkbox"/> Ingin menggunakan perusahaan penjamin <input type="checkbox"/> Memiliki penjamin
⑫ Tanggal mulai tinggal	Dari tahun (_____) bulan (_____) tanggal (_____) × Rencana masa tinggal selama (_____) tahun (_____) bulan.
⑬ Pembayaran saat tanda tangan kontrak / DP (Down Payment)	Saya dapat menyiapkan sekitar ¥ _____
⑭ Persyaratan prioritas	Dari persyaratan ① sampai ⑨ di atas: Yang paling penting buat Anda Yang nomor dua paling penting buat Anda Yang nomor tiga paling penting buat Anda

Orang Asing

Profil saya, sebagai berikut.

① Apa pekerjaan Anda?	<input type="checkbox"/> Karyawan <input type="checkbox"/> Wiraswasta <input type="checkbox"/> Pelajar <input type="checkbox"/> Lainnya (_____)
② Apa status karyawan Anda?	<input type="checkbox"/> Karyawan tetap <input type="checkbox"/> Karyawan kontrak <input type="checkbox"/> Karyawan layanan sementara <input type="checkbox"/> Karyawan paruh waktu <input type="checkbox"/> Lainnya
③ Bagaimana kemampuan bahasa Jepang Anda?	<input type="checkbox"/> Bagus <input type="checkbox"/> Percakapan sehari-hari <input type="checkbox"/> Buruk
④ Dapatkah Anda membaca bahasa Jepang?	<input type="checkbox"/> Bisa <input type="checkbox"/> bisa Hiragana <input type="checkbox"/> Tidak

Agen Real Estate

- Lihat brosurnya dan apabila ada properti yang Anda minati, silahkan kembali dengan orang yang bisa bahasa Jepang.
- Mohon baca brosurnya sekali lagi dengan seksama.
- Kami tidak memiliki rumah yang memenuhi persyaratan Anda.
- Kami tidak memiliki rumah yang memenuhi kebutuhan Anda.
Harga sewa pasaran untuk rumah dengan ukuran dan area yang Anda inginkan adalah
¥ _____
Saya mengusulkan agar Anda memikirkan ulang mengenai kondisi yang Anda inginkan

【インドネシア語版】

မိမိလိုချင်သောအချက်များစစ်ဆေးခြင်းစာရွက်

ယခု မိမိလိုချင်သောအချက်များစစ်ဆေးခြင်းစာရွက်] ၏ အတွက်အတွင်းတွင်ဖြည့်ပြီး အိမ်ခြံမြေအကျိုးတော်ဆောင်အား ပြုကြရအောင်။

နိုင်ငံခြားသားများ

ကျွန်ုပ်သည်အောက်ပါအနေအထားအတိုင်း ရှိသည့်အခန်းကို ရှာနေပါသည်။

① ပေးချေနိုင်သည့်အိမ်လခ	(ဘုံနေရာများအတွက်ကုန်ကျစရိတ်ထိန်းသိမ်းစားရိတ်အပါအဝင်လစဉ် ပေးချေနိုင်သည့် ငွေပမာဏ)
¥ _____	~ ¥ _____
② လိုချင်သည့်ဧရိယာ	(_____) ဘူတာရုံအနီး ဘူတာရုံမှလမ်းလျှောက်ပြီး(_____)မိနစ်အတွင်း
③ အဆောက်အအုံအမျိုးအစား	<input type="checkbox"/> တိုက်ခန်း <input type="checkbox"/> လုံးချင်းအိမ်
④ အခန်း၏အထပ်	<input type="checkbox"/> 2ထပ်အထက်ကကောင်းတယ် <input type="checkbox"/> ဘယ်နှစ်ထပ်ဖြစ်ဖြစ်ရတယ်
⑤ အခန်း၏အကျယ်အဝန်း	(_____)m ² နှင့်အထက်
⑥ အခန်းဖွဲ့စည်းပုံ	<input type="checkbox"/> အခန်းတစ်ခန်း <input type="checkbox"/> တစ်ခန်းနှင့်အထက် သီးသန့်အခန်း (_____) ခန်း ပျံသုံးအခန်း <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK အခန်းအမျိုးအစား <input type="checkbox"/> ဂျပန်စတိုင် <input type="checkbox"/> အနောက်တိုင်းစတိုင် <input type="checkbox"/> ထွေထွေထူးထူးမရှိ
⑦ အိမ်သာ	<input type="checkbox"/> ဘိုထိုင် <input type="checkbox"/> ရိုးရိုးအိမ်သာလည်းရတယ်
⑧ ရေဓနွေးစိမ်ကန်	<input type="checkbox"/> ရေဓနွေးစိမ်ကန်တွဲလျက် <input type="checkbox"/> ရေဓနွေးစိမ်ကန်မပါလည်းရတယ်
⑨ လေအေးပေးစက်	<input type="checkbox"/> လေအေးပေးစက်ပါရမည် <input type="checkbox"/> လေအေးပေးစက်မပါလည်းရတယ်
⑩ အတူနေထိုင်မည့်သူ	(_____) ယောက် မိသားစု <input type="checkbox"/> မိတ်ဆွေ <input type="checkbox"/> အခြား
⑪ အာမခံ	<input type="checkbox"/> အာမခံကုမ္ပဏီကိုသုံးချင်တယ် <input type="checkbox"/> အာမခံပေးမည့်သူရှိတယ်
⑫ နေထိုင်မည့်ရက်စွဲ	(_____) ခုနှစ် (_____) လ (_____) ရက်နေ့မ *ကျွန်ုပ်နေထိုင်မည့် ခန်းမှန်းခြေကာလတော့ (_____) ခုနှစ် (_____) လလောက်အထိပါ
⑬ စာချုပ်ချုပ်ဆိုရန်တွင်သုံးမည့်စားရိတ်	¥ _____ လောက်ပြင်ဆင် ထားနိုင်ပါသည်။
⑭ ဦးစားပေးအချက်များ	①မှ⑨အတွင်း နံပါတ်၁ဦးစားပေးအချက် _____ နံပါတ်၂ဦးစားပေးအချက် _____ နံပါတ်၃ဦးစားပေးအချက် _____

နိုင်ငံခြားသားများ

ကျွန်ုပ်ရဲ့ပရိုဂရမ်မှာအောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါတယ်။

① အလုပ်အကိုင်ကဘာပါလဲ။
<input type="checkbox"/> ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်း <input type="checkbox"/> ကိုယ်ပိုင်လုပ်ငန်း <input type="checkbox"/> ကျောင်းသား <input type="checkbox"/> အခြား (_____)
② အလုပ်ပုံစံကဘယ်လိုပါလဲ။
<input type="checkbox"/> အမြဲတမ်းဝန်ထမ်း <input type="checkbox"/> စာချုပ်ဝန်ထမ်း <input type="checkbox"/> ယာယီဝန်ထမ်း <input type="checkbox"/> အချိန်ပိုင်းဝန်ထမ်း <input type="checkbox"/> အခြား (_____)
③ ဂျပန်စကားကိုဘယ်လောက်ပြောနိုင်ပါသလဲ။
<input type="checkbox"/> ပြောနိုင်တယ် <input type="checkbox"/> ထမင်းစားရေသောက်အဆင့် <input type="checkbox"/> မပြောနိုင်ပါ
④ ဂျပန်ဘာသာစကားကိုဖတ်နိုင်ပါသလား။
<input type="checkbox"/> ဖတ်နိုင်တယ် <input type="checkbox"/> ဟိရဂါနုအု OK <input type="checkbox"/> မဖတ်နိုင်ပါ

အိမ်ခြံမြေအကျိုးတော်ဆောင်လုပ်ငန်း

- ယခုလက်ကမ်းစာစောင်ကိုကြည့်ပြီး ငှားလိုသည့်အခန်းရှိ ပါက ဂျပန်စကားပြောနိုင်သူနှင့်နောက်တစ်ကြိမ် အတူတူလာခဲ့ပါ။
- ဒီစာအုပ်ကို နောက်တစ်ကြိမ် သေသေချာချာဖတ်ပေးပါ။
- ယခုဒီဆိုင်မှာ သင်လိုချင်တဲ့အချက်နဲ့ကိုက်တဲ့အခန်း မရှိပါ။
- သင်မျှော်မှန်းထားတဲ့အချက်အလက်များနှင့်ကိုက်သည့်အခန်း မရှိပါ။
- သင်လိုချင်တဲ့ဧရိယာမှာ လိုချင်တဲ့အခန်းရဲ့အိမ်လခက
¥ _____ ကပေါက်ဈေးပါ။
နောက်တစ်ကြိမ် အချက်အလက်များကိုပြန်ပြင်ဆင်ပြီး မှလာခဲ့ပေးပါ။

1 希望条件チェックシート

តារាងត្រួតពិនិត្យតម្រូវការទាមទារ

បំពេញនៅកន្លែងចន្លោះនៃ "តារាងត្រួតពិនិត្យតម្រូវការទាមទារ"
ហើយបង្ហាញវាទៅកាន់ភ្នាក់ងារអចលនទ្រព្យ។

ជនបរទេស

ខ្ញុំកំពុងស្វែងរកលំនៅដ្ឋានជួលដែលមានលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម។

① ថ្លៃជួលដែលពេញចិត្ត	(ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលលោកអ្នកអាចបង់ក្នុងមួយខែ ដែលរួមមានថ្លៃសេវាសម្រាប់សេវាកម្ម និងថ្លៃសេវាគ្រប់គ្រង) ¥ _____ ~ ¥ _____
② ទីតាំងដែលពេញចិត្ត	នៅជិតស្ថានីយ៍ (_____) ដើរយៈពេល (_____) នាទីពីស្ថានីយ៍
③ ប្រភេទលំនៅដ្ឋាន	<input type="checkbox"/> ផ្ទះអាបជាតមេន <input type="checkbox"/> ផ្ទះ
④ ផ្ទះអាបជាតមេន នៅជាន់ទីប៉ុន្មាន	<input type="checkbox"/> ជាន់ទី 2 ឬខ្ពស់ជាងនេះ <input type="checkbox"/> ជាន់ណាមួយ មិនអីទេ
⑤ ទឹកនៃដាននៃអគារ	(_____) m ² ឬច្រើនជាងនេះ
⑥ ប្លង់ជាន់នៃអគារ	<input type="checkbox"/> ស៊ូឌីយោ <input type="checkbox"/> ក្រៅពីស៊ូឌីយោ បន្ទប់ដាច់ដោយឡែក (_____) បន្ទប់ បន្ទប់រួម <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK ប្រភេទបន្ទប់ <input type="checkbox"/> ជប៉ុន <input type="checkbox"/> បច្ច័យប្រទេស <input type="checkbox"/> មិនមានចំណូលចិត្ត
⑦ បង្គន់	<input type="checkbox"/> បច្ច័យប្រទេស <input type="checkbox"/> ជប៉ុន
⑧ អាងងូតទឹកបូមបែងញ័រ	<input type="checkbox"/> មានអាងទឹកបូមបែងញ័រ <input type="checkbox"/> អាចមិនមានអាងទឹកបូមបែងញ័រ
⑨ ម៉ាស៊ីនត្រជាក់	<input type="checkbox"/> មានម៉ាស៊ីនត្រជាក់ <input type="checkbox"/> អាចមិនមានម៉ាស៊ីនត្រជាក់
⑩ ចំនួនអ្នកស្នាក់នៅ	(_____) នាក់ <input type="checkbox"/> គ្រួសារ <input type="checkbox"/> មិត្តភក្តិ <input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ
⑪ អ្នកធានា	<input type="checkbox"/> ចង់ប្រើប្រាស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង <input type="checkbox"/> មានអ្នកធានា
⑫ កាលបរិច្ឆេទចូលរស់នៅដែលចង់បាន *រយៈពេលស្នាក់នៅដែលបានគ្រោងទុករបស់ខ្ញុំគឺ	ពីឆ្នាំ (_____) ខែ (_____) ថ្ងៃ (_____) រហូតដល់ (_____) ឆ្នាំ (_____) ខែ។
⑬ ការទូទាត់ប្រាក់ត្រូវធ្វើឡើងនៅ ការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា	ខ្ញុំអាចរៀបចំបម្រុងទុកប្រហែល ¥ _____
⑭ តម្រូវការទាមទារជាអាទិភាព	នៃតម្រូវការទាមទារនានានៅចំណុច ① ដល់ ⑨ ខាងលើ៖ តម្រូវការទាមទារជាចំណុចសំខាន់បំផុតចំពោះលោកអ្នក តម្រូវការទាមទារជាចំណុចសំខាន់ទីពីរចំពោះលោកអ្នក តម្រូវការទាមទារជាចំណុចសំខាន់ទីបីចំពោះលោកអ្នក

ជនបរទេស

កម្រងព័ត៌មានរបស់ខ្ញុំ មានដូចខាងក្រោម។

① តើលោកអ្នកមានមុខរបរអ្វី?	<input type="checkbox"/> និយោជិតក្រុមហ៊ុន <input type="checkbox"/> អ្នកប្រកបកិច្ចការជំនួញជាម្ចាស់ខ្លួនឯង <input type="checkbox"/> សិស្សប្រទេសស្ងួត <input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ(_____)
② តើមុខងារនៃការងាររបស់អ្នកជាអ្វី?	<input type="checkbox"/> បុគ្គលិកធម្មតា <input type="checkbox"/> បុគ្គលិកមានកិច្ចសន្យា <input type="checkbox"/> បុគ្គលិកបម្រើការបណ្តោះអាសន្ន <input type="checkbox"/> បុគ្គលិកក្រៅម៉ោង <input type="checkbox"/> ផ្សេងទៀត(_____)
③ តើសមត្ថភាពនិយាយភាសាជប៉ុនរបស់អ្នក មានកម្រិតណា?	<input type="checkbox"/> ល្អ <input type="checkbox"/> ការសន្ទនាប្រចាំថ្ងៃ <input type="checkbox"/> ខ្សោយ
④ តើលោកអ្នកអាចអានភាសាជប៉ុនឬទេ?	<input type="checkbox"/> បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> ហ៊ីរ៉ាហ្គានា (Hiragana) គឺអូខេ <input type="checkbox"/> ទេ

ភ្នាក់ងារអចលនវត្ថុ

មើលខិតប័ណ្ណ ហើយបើលោកអ្នកមើលឃើញផ្ទះដែលអ្នកចូលចិត្ត
សូមអញ្ជើញមកជាមួយមនុស្សម្នាក់ដែលនិយាយភាសាជប៉ុន។

សូមអានខិតប័ណ្ណម្តងទៀតដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។

បច្ចុប្បន្នយើងខ្ញុំមិនមានលំនៅដ្ឋានណាមួយដែលសមរម្យនឹងតម្រូវការរបស់
អ្នក។

យើងខ្ញុំមិនមានលំនៅដ្ឋានមួយដែលសមរម្យនឹងតម្រូវការរបស់អ្នក។
អត្រាថ្លៃជួលទីផ្សារសម្រាប់ទំហំផ្ទះ និងទីតាំងផ្ទះដែលអ្នកពេញចិត្តគឺ
¥ _____
ខ្ញុំសូមណែនាំលោកអ្នកឱ្យគិតឡើងវិញអំពីលក្ខខណ្ឌនានាដែលអ្នកពេញចិត្ត។

【カンボジア語版】

Listahan ng mga Kinakailangan

Punan ang mga patlang nitong listahan ng inyong mga kondisyon at ipakita sa ahente ng real estate.

Dayuhan

Naghahanap ako ng mauupahan na tirahan na may sumusunod na kondisyon.

① Nais na halaga ng upa	(Halaga na kayang bayaran bawat buwan, kasama ang bayarin para sa mga serbisyo para sa lahat ng residente at para sa pangangasiwa ng propyedad) ¥ _____
② Nais na lokasyon	Malapit sa istasyon ng () Nalalakad sa loob ng () minuto, mula sa istasyon
③ Uri ng propyedad	<input type="checkbox"/> Apartment <input type="checkbox"/> Bahay
④ Ika-ilang palapag	<input type="checkbox"/> Ika-2ng palapag o pataas <input type="checkbox"/> Kahit saan
⑤ Lawak ng propyedad	() metro kwadrado o mas malawak
⑥ Plano ng bahay	<input type="checkbox"/> Studio type <input type="checkbox"/> Bukod sa studio type Magkahiwalay na kwarto () bilang ng kwarto Pinagsamang mgakwarto <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK Uri ng kwarto <input type="checkbox"/> Hapon <input type="checkbox"/> Makabago <input type="checkbox"/> Kahit ano
⑦ Palikuran	<input type="checkbox"/> Makabago <input type="checkbox"/> Hapon
⑧ Bath tub	<input type="checkbox"/> May bath tub <input type="checkbox"/> OK kahit wala
⑨ Aircon	<input type="checkbox"/> May aircon <input type="checkbox"/> OK kahit wala
⑩ Ilang tao ang titira	() na katao <input type="checkbox"/> Pamilya <input type="checkbox"/> Kaibigan <input type="checkbox"/> Iba
⑪ Garantor/Taga-garantiya	<input type="checkbox"/> Nais kong gumamit ng kumpanya ng garantiya <input type="checkbox"/> Meron ng garantor/taga-garantiya.
⑫ Petsa nais lumipat sa propyedad	Mula () taon () buwan () araw *Plano kong manatili hanggang () taon () buwan.
⑬ Kabayaran sa oras ng paglagda ng kontrata	Kaya ko maghanda ng mga halagang ¥ _____
⑭ Ang aking mga prayoridad	Mula sa inyong mga kondisyon mula ① hanggang ⑭ sa itaas: Aling kondisyon ang pinakaimportante sa inyo: Aling kondisyon ang ikalawang pinakaimportante sa inyo: Aling kondisyon ang pangatlong pinakaimportante sa inyo.

Dayuhan

Ang aking impormasyon ay ang sumusunod:

① Ano ang inyong okupasyon?	<input type="checkbox"/> Empleyado ng kumpanya <input type="checkbox"/> Nagtratrabaho para sa sarili <input type="checkbox"/> Estudyante <input type="checkbox"/> Iba ()
② Anong uri kayong empleyado?	<input type="checkbox"/> Regular na empleyado <input type="checkbox"/> Kontratadong empleyado <input type="checkbox"/> Pansamantalang empleyad <input type="checkbox"/> Part-time <input type="checkbox"/> Iba
③ Gaano kayo kagaling magsalita ng Hapon?	<input type="checkbox"/> Magaling <input type="checkbox"/> Ordinaryong pakikipag-usap <input type="checkbox"/> Mahina
④ Nakakabasa kayo ng wikang Hapon?	<input type="checkbox"/> Oo <input type="checkbox"/> Hiragana lamang <input type="checkbox"/> Hindi

Ahente ng Real Estate

- Tingnan ninyo ang mga fliers ng bakanteng tirahan at kapag may makita kayong gusto ninyo, bumalik kayo na may kasama na marunong magsalita ng wikang Hapon.
- Pakibasa po ang brochure ulit nang maigi.
- Sa kasalukuyan ang aming tanggapan ay walang tirahan na nababagay sa mga pangangailangan ninyo.
- Wala kaming tirahan na nababagay sa mga pangangailangan ninyo.
Ang presyo ng mga tirahan sa lawak at lokasyon na nais ninyo ay:
¥ _____
Pinapayo namin na baguhin ninyo ang mga kondisyon ninyo.

【タガログ語版】

1 希望条件チェックシート

Тааламжит нөхцөл шалгах хуудас

Энэхүү [Тааламжит нөхцөл шалгах хуудас]-ыг бөглөөд үл хөдлөх хөрөнгө зуучлагч ажилтанд үзүүлнэ үү.

Гадаад улсын иргэний зүгээс:

Би доорх нөхцөлөөр байр хайж байна:

① Түрээс:	(СӨХ, цэвэр бохир ус цахилгааны зардал нийлээд сар бүр төлж чадах мөнгөн дүн)
	¥ _____ -аас ¥ _____
② Байршил:	() өртөөтэй өртөөнөөс алхаад () ойр, () минут дотор
③ Байрны төрөл:	<input type="checkbox"/> Орцтой байр <input type="checkbox"/> Байшин
④ Давхар:	<input type="checkbox"/> 2 давхраас дээш <input type="checkbox"/> Хамаагүй
⑤ Талбай:	() м ² -ээс дээш
⑥ Өрөөний бүтэц:	<input type="checkbox"/> 1 өрөө <input type="checkbox"/> 1 өрөөнөөс бусад Тустаа () ш өрөөтэй Нийлсэн өрөө <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> LDK Өрөөний хийц загвар <input type="checkbox"/> Япон үндэсний <input type="checkbox"/> Европ маяг <input type="checkbox"/> Хамаагүй
⑦ Суултуур:	<input type="checkbox"/> Суудагсуултуур <input type="checkbox"/> Явгансуултуур байсан ч болно
⑧ Ванн:	<input type="checkbox"/> Ваннтай <input type="checkbox"/> Хамаагүй
⑨ Сэрүүцүүлэгч:	<input type="checkbox"/> Сэрүүцүүлэгчтэй <input type="checkbox"/> Хамаагүй
⑩ Хамтран амьдрагч:	() хүнтэй Үүнд: <input type="checkbox"/> Гэр бүл <input type="checkbox"/> Найз <input type="checkbox"/> Бусад
⑪ Батлан даагч:	<input type="checkbox"/> Батландаах үйлчилгээний байгууллага <input type="checkbox"/> Батлан даагчтай
⑫ Орох өдөр:	() он () сар () өдрөөс орно. ※Миний байрандаа оршин суух хугацаа () оны () сар хүртэл
⑬ Гэрээний урьдчилгаа:	¥ _____ орчим бэлтгэж чадна.
⑭ Тааламжит нөхцөл:	Доорх 1-9 нөхцөлүүд дотроос сонгоно уу: 1-рт тавигдах нөхцөл: _____ 2-рт тавигдах нөхцөл: _____ 3-рт тавигдах нөхцөл: _____

Гадаад улсын иргэний зүгээс:

Хувь хүний товч танилцуулга:

① Эрхэлж буй ажил

Компанийн ажилтан Хувиараа

Оюутан Бусад()

② Хөдөлмөрийн гэрээний хэлбэр:

Үндсэн ажилтан Гэрээтажилтан Томиллолт

Цагийн ажилтан Бусад()

③ Япон хэлний түвшин:

Сайн Өдөртутмын хэмжээнд Муу

④ Япон хэл уншиж чадах эсэх:

Чадна Хираганалуншина Чадахгүй

Зуучлагчийн зүгээс:

Энэ зарлалыг хараад таалагдсан өрөө байвал дараа нь

Япон хэл мэддэг хүнтэй ирнэ үү.

Үүнийг дахиад сайн уншина уу.

Одоо манайд таны хүссэн нөхцөлтэй өрөө байхгүй байна.

Таны хүссэн нөхцөлтэй өрөө байхгүй байна.

Учир нь таны хүссэн байршил, талбайтай өрөөний түрээсийн үнэ зах зээлийн ханшаар ¥ _____ орчим байна.

Нөхцөлөө дахин бодож үзнэ үү.

【モンゴル語版】